

ceramill[®] liquid

EL Οδηγίες χειρισμού

3 - 18



AMANNGIRRBACH

– Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών χρήσης –

Πίνακας περιεχομένων

Ερμηνεία συμβόλων	4
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	6
Κατάλληλο προσωπικό	7
Ιδιότητες	8
Εγγύηση/Αποκλεισμός ευθύνης	9
Χρήση	9
Προξήρανση και σύντηξη	13
Προστασία του περιβάλλοντος	18
Εξαρτήματα	18
Πληροφορίες για Download	18

ΕΛ



Ερμηνεία συμβόλων

Προειδοποιητικές υποδείξεις



Στο κείμενο οι προειδοποιητικές υποδείξεις βρίσκονται μέσα σε ένα πλαίσιο και χαρακτηρίζονται με ένα προειδοποιητικό τρίγωνο.



Όταν υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας το θαυμαστικό μέσα στο τρίγωνο αντικαθίσταται από ένα σύμβολο κεραυνού.

Λέξεις-σήματα στην αρχή μιας προειδοποιητικής υπόδειξης χαρακτηρίζουν το είδος και τη βαρύτητα των συνεπειών σε περίπτωση που δεν θα τηρηθούν τα μέτρα αποσόβησης του κινδύνου.

- _ **ΥΠΟΔΕΙΞΗ** σημαίνει ότι μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές..
- _ **ΠΡΟΣΟΧΗ** σημαίνει ότι μπορεί να προκληθούν ελαφρές έως μέτριες σωματικές βλάβες.
- _ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** σημαίνει ότι μπορεί να προκληθούν σοβαρές σωματικές βλάβες.
- _ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** σημαίνει ότι μπορεί να προκληθούν θανατηφόρες σωματικές βλάβες.

Σημαντικές πληροφορίες



Σημαντικές πληροφορίες που δεν περιέχουν κινδύνους για ανθρώπους ή πράγματα χαρακτηρίζονται με το διπλανό σύμβολο. Επιπλέον πλαισιώνονται και με γραμμές.










Άλλα σύμβολα στις οδηγίες χρήσης

Σύμβολο Σημασία

▷	Σημείο περιγραφής μιας ενέργειας
–	Σημείο ενός πίνακα
•	Δευτερεύον σημείο περιγραφής μιας ενέργειας ή ενός πίνακα
[3]	Αριθμοί σε αγκύλες αναφέρονται σε ψηφία θέσης στα γραφικά

Άλλα σύμβολα στο προϊόν

Σύμβολο Σημασία

	Κωδ. αριθ.
	Κωδ. παρτίδας
	Κατασκευαστής
	Να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης
	Ημερομηνία λήξης
	Προσοχή
	καυστικό
Rx only	Σύμφωνα με το Ομοσπονδιακό Δίκαιο των ΗΠΑ η πώληση του προϊόντος επιτρέπεται μόνο μέσω ή με εντολή.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΕΛ



ΠΡΟΣΟΧΗ:

- ▷ Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα.
- ▷ Μακριά από παιδιά.
- ▷ Διαβάστε την ετικέτα πριν από τη χρήση.
- ▷ Μην αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα.
- ▷ Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.
- ▷ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε.
- ▷ Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/γιατρό
- ▷ Φυλάσσεται κλειδωμένο.
- ▷ Απόσυρση του περιεχομένου/του δοχείου σύμφωνα με τις τοπικές/εθνικές/διεθνείς διατάξεις.

Περισσότερες πληροφορίες, π.χ. τα Φύλλα ασφαλείας για το Ceramill Liquid θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.amanngirrbach.com στην περιοχή του Download.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:**

Περιβαλλοντικές ζημιές!

Το προϊόν περιέχει βαρέα μέταλλα. Πρέπει να αποφεύγεται το προϊόν να καταλήγει στο περιβάλλον. Απαιτούνται ειδικές προεργασίες. Τάξη κινδύνου για τα νερά 1 (αυτοαξιολόγηση): ασθενής κίνδυνος για τα νερά.

▷ Μην αφήσετε να καταλήξουν στα υπόγεια ή/και τα επίγεια νερά ή στο σύστημα αποχέτευσης μεγάλες ή μη αραιωμένες ποσότητες του προϊόντος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:**

Τα ακατέργαστα τεμάχια Ceramill Zirkonoxid *Preshade/Multilayer* εγκρίθηκαν για χρήση με το Ceramill Liquid.

- ▷ Να χρησιμοποιείτε τα Ceramill Liquid μόνο σε συνδυασμό με λευκά Ceramill οξειδίου του ζirkονίου.
- ▷ Μην αναμιγνύετε τα Ceramill Liquid με άλλα συστήματα Ceramill Liquid. Τα διαλύματα χρωμάτων επιτρέπεται να συνδυαστούν μεταξύ τους εντός ενός συστήματος Ceramill-Liquid μόνο στην αμιγή μορφή τους.

Κατάλληλο προσωπικό**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:**

Η κατεργασία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο σε ειδικούς, κατάλληλα εκπαιδευμένους οδοντοτεχνίτες.



Ιδιότητες

Προορισμός

Χρωστικά διαλύματα για το χρωματισμό των ακατέργαστων τεμαχίων από οξείδιο του ζirkονίου.

Περιγραφή προϊόντος

Τα Ceramill Liquid αποτελούν διαλύματα χρωμάτων σε βάση νερού και χρησιμοποιούνται για τον κομπλέ ή επί μέρους χρωματισμό εργασιών αποκατάστασης από λευκό Ceramill οξειδίου του ζirkονίου πριν τη διαδικασία σύντηξης.

Το Ceramill Liquid προσφέρεται σε 16 βασικούς χρωματισμούς (χρώματα οδοντίνης) καθώς και σε διάφορους εξατομικευμένους εφέ χρωματισμούς

Φύλλο δεδομένων ασφαλείας/Δήλωση συμμόρφωσης

Ζητήστε μας το φύλλο δεδομένων ασφαλείας και τη δήλωση συμμόρφωσης ή κατεβάστε τα από την ιστοσελίδα www.amanngirrbach.com.

Διάρκεια διατήρησης

Το Ceramill Liquid μπορεί να διατηρηθούν 2 έτη.

Η ημερομηνία λήξης καθώς και ο αριθμός χρέωσης αναγράφονται στην αυθεντική συσκευασία.

Αποθήκευση

- ▷ Να το διατηρείτε στην αυθεντική συσκευασία.
- ▷ Μην το αποθηκεύετε κοντά σε τρόφιμα.
- ▷ Να διατηρείτε τα δοχεία διαρκώς στεγανά κλειστά.





Το αρχικό χρώμα των χρωστικών ουσιών μπορεί να αλλάξει κατά τη διάρκεια της αποθήκευσής τους έως την ημερομηνία λήξεώς των. Όμως, ο συνδυασμός χρωμάτων της συντηγμένης αποκατάστασης δεν επηρεάζεται.

Εγγύηση/Αποκλεισμός ευθύνης

Οι προτάσεις τεχνικών εφαρμογών, ανεξάρτητα αν έλαβαν χώρα προφορικά, γραπτά ή στο πλαίσιο πρακτικών οδηγιών, ισχύουν ως οδηγίες. Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε συνεχή εξέλιξη. Γι' αυτό τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών σε χειρισμό και σύνθεση.

Χρήση



Οι ταξινομήσεις των χρωμάτων των χρωστικών διαλυμάτων βασίζονται σε δείγματα αποκαταστάσεων με τυποποιημένο πάχος σκελετού **GS 1,2 mm**. Σ' αυτό το GS τα Ceramill Liquids 5 x αλείφτηκαν και στο εσωτερικό και στο εξωτερικό της στεφάνης με το πινέλο Size 3. Σε αποκαταστάσεις με λιγότερο ή μεγαλύτερο GS το Liquid πρέπει να αλειφθεί σε μικρότερες ποσότητες ή, ανάλογα, πιο συχνά.

Οι ταξινομήσεις των χρωμάτων πρέπει να θεωρούνται μόνο σαν πρόταση της Amann Girrbach. Η αντίληψη των χρωμάτων είναι υποκειμενική και μπορεί να είναι διαφορετική από χρήστη σε χρήστη. Πριν το χρωματισμό προτείνεται η δημιουργία χρωματικών προτύπων.



Χρωμάτισμα των σκελετών με εμφάπτιση



ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Πριν το χρωμάτισμα:

- ▷ Να καθαρίζετε τους σκελετούς με ένα πινέλο και με πεπιεσμένο αέρα από τα κατάλοιπα της σκόνης ζirkονίου.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Να αποφεύγετε τα μεταλλικά ίχνη επάνω στα αντικείμενα.

- ▷ Για το βάπτισμα να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πλαστικές λαβίδες.

Οι φρεζαρισμένοι σκελετοί από οξείδιο του ζirkονίου Ceramill κατεργάζονται ως εξής:

- ▷ Επιλέξτε το επιθυμητό χρωστικό διάλυμα σύμφωνα με την προδιαγραφή χρωμάτων A-D ή με τον πίνακα κατανομής.
- ▷ Αραιώστε το χρωστικό διάλυμα με Ceramill Dimmer Liquid, ανάλογα με την εκάστοτε τεχνική επεξεργασίας, για να επιτύχετε το επιθυμητό χρώμα της οδοντίνης.
- ▷ Βυθίστε το σκελετό στο χρωστικό διάλυμα όπως προβλέπεται στην αντίστοιχη τεχνική κατεργασίας
- ▷ Απορροφήστε το περιττό υγρό με ένα μη χνουδωτό πανί μιας χρήσης.
- ▷ Πρόταση: Προκαταρκτικό στέγνωμα 1 h βλέπε σελίδα 13).
- ▷ Η σύντηξη λαμβάνει χώρα σε κλίβανο σύντηξης για Ceramill μέσα σε ένα δοχείο σύντηξης.



Για περισσότερες πληροφορίες και για λεπτομέρειες σχετικά με την τεχνική εμφάνισης, πχ. για του πίνακες κατανομής των χρωμάτων, τις σχέσεις μίξης ή τους χρόνους εμφάνισης θα βρείτε στις εικονογραφημένες οδηγίες χρήσης για την τεχνική χρωματισμών στην ιστοσελίδα www.amanngirrbach.com.

EL



Χρωμάτισμα στεφάνων και γεφυρών με τεχνική πινέλου



ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Πριν το χρωματισμό:

- ▷ Να καθαρίζετε τους σκελετούς με ένα πινέλο και με πεπιεσμένο αέρα από τα κατάλοιπα της σκόνης ζirkονίου.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Να αποφεύγετε τα μεταλλικά ίχνη επάνω στα αντικείμενα.

Τυχόν μεταλλικές λαβές στα πινέλα μπορεί να αφήσουν ίχνη από το οξείδιο του ζirkονίου καθώς επίσης και να επηρεάσουν το χρωστικό διάλυμα.

- ▷ Να εργάζεστε μόνο με με πλαστικές τρίχες και χωρίς μέταλλα.



Πινέλα με πλαστικές τρίχες είναι λιγότερο ευαίσθητα απέναντι στα χρωστικά διαλύματα και το οινόπνευμα.

- ▷ Τα πινέλα πολλαπλών χρήσεων πρέπει να πλένονται με οινόπνευμα (π.χ. με μεθανόλη) και ακολούθως να ξεπλένονται με απεσταλμένο νερό αμέσως όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε μια άλλη σχέση μίξης ή ένα άλλο χρώμα.



Για περισσότερες πληροφορίες και για λεπτομέρειες σχετικά με την τεχνική πινέλου, πχ. για του πίνακες κατανομής των χρωμάτων, τις σχέσεις μίξης ή τους χρόνους εμβάπτισης θα βρείτε στις εικονογραφημένες οδηγίες χρήσης για την τεχνική χρωματισμών στην ιστοσελίδα www.amanngirrbach.com.

Προξήρανση και σύντηξη

Προξήρανση

Μετά τη βαφή με Ceramill Liquid το Ceramill οξειδίο του ζirkονίου πρέπει να προξηρανθεί. Έτσι αποφεύγεται ο σχηματισμός λεκέδων (ομογενοποίηση). Σε μεγάλες εργασίες περιορίζεται ο κίνδυνος σχηματισμού ρωγμών και σχισμών.

Υλικό	Θερμοκρασία προξήρανσης	Διάρκεια προξήρανσης
Σκελετοί Ceramill οξειδίου του ζirkονίου (χωρίς βοηθητικό μπλοκ σύντηξης)	80 °C	60 min

Κατάλληλες συσκευές



Μετά τη βαφή του λευκού Ceramill οξειδίου του ζirkονίου μπορείτε να στεγνώσετε τις εργασίες σε ένα φούρνο κεραμικών. Ο φούρνος κεραμικών και τα άλλα υπό ψήσιμο κεραμικά δεν επηρεάζονται από τη διαδικασία του στεγνώματος. Μολαταύτα όμως προτείνουμε να θερμαίνετε το φούρνο από καιρό σε καιρό για 5 λεπτά υπό θερμοκρασία 1150 °C. Εναλλακτικά μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ερμάρι ξήρανσης ή ένα μίνι φούρνο.

Οι παρακάτω συσκευές είναι κατάλληλες για στέγνωμα/για ξήρανση.

- _ Φούρνοι νοικοκυριού/Φούρνοι μίνι ✓✓✓
- _ Ερμάρια ξήρανσης
- _ Φούρνοι κεραμικών
 - Σε περίπτωση που ο φούρνος κεραμικών δεν μπορεί να ρυθμιστεί σε 80 °C τότε ρυθμίστε τη χαμηλότερη θερμοκρασία και αφήστε την πόρτα του φούρνου ανοιχτή.
 - Ελέγξτε με ένα θερμόμετρο αν η θερμοκρασία των 80 °C επιτυγχάνεται στο υπό ξήρανση αντικείμενο.
- _ Ceramill Therm (από έκδοση 2008) ✓
- _ Λάμπες θερμότητας
 - Κατά κανόνα, οι λάμπες θερμότητας δεν αποδίδουν την απαιτούμενη θερμοκρασία ξήρανσης/στεγνώματος. Γι' αυτό, όταν χρησιμοποιείτε λάμπες θερμότητας πρέπει ενδεχομένως να παρατηθεί ανάλογα ο χρόνος στεγνώματος.



Σύντηξη

Βασικός κανόνας για τη σύντηξη πολυμελών αποκαταστάσεων

Όλες οι βαμμένες αποκαταστάσεις **χωρίς** μπλοκ σύντηξης (έως 9 μέλη περίπου) μπορούν βασικά να συντηχθούν με το πρόγραμμα στάνταρ 1. Οι εργασίες **με** μπλοκ σύντηξης απαιτούν, μετά το χρωμάτισμα, το πιο αργό πρόγραμμα σύντηξης 4 που απεικονίζεται πιο κάτω. Αυτό προγραμματίζεται στον Ceramill Therm 2 στη θέση προγράμματος 4. Άλλες, μικρές εργασίες μπορούν να συντηχθούν κι αυτές μ' αυτό το πρόγραμμα.



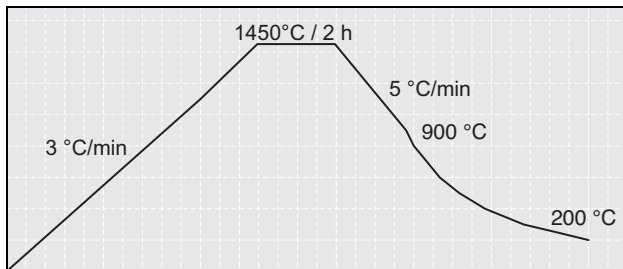
Ρυθμίσεις στο φούρνο σύντηξης

▷ Ρυθμίστε στο φούρνο σύντηξης τις εξής παραμέτρους:

Υλικό	Φούρνος σύντηξης	Πρόγραμμα σύντηξης	προτεινόμενο στέγνωμα (ξήρανση)
Ceramill οξειδίου του ζirkονίου χωρίς μπλοκ σύντηξης	Therm 1	Πρόγραμμα 1	1 h σε 80 °C (εξωτερικά, π.χ. φούρνος κεραμικών)
	Therm 2	Πρόγραμμα 1	1 h σε 80 °C (εξωτερικά, π.χ. φούρνος κεραμικών ή ρύθμιση της θέσης προγράμματος της θέσης 4)
Ceramill οξειδίου του ζirkονίου με μπλοκ σύντηξης	Therm 1	δεν είναι εφικτό	–
	Therm 2	Πρόγραμμα 4 ¹⁾	Το προκαταρκτικό στέγνωμα συμπεριλαμβάνεται ήδη στην αργή φάση του προγράμματος θέρμανσης

1) 3 °C/min ρυθμός θέρμανσης, 2 h χρόνος συγκράτησης σε 1450 °C, ψύξη μακράς διάρκειας όπως στο πρόγραμμα 3





Σχ. 1 Πρόγραμμα σύντηξης Ceramill Zolid σε Ceramill Therm2 για μεγάλες γέφυρες με μπλοκ σύντηξης

▷ Σύντηξη σε Ceramill Therm μέσα σε δοχείο σύντηξης.

Προστασία του περιβάλλοντος

Συσκευασία

Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν όλα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Απόσυρση

- _ Το Ceramill Liquid δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα απορρίμματα του νοικοκυριού σας.
- _ Μην το αφήσετε να καταλήξει στο σύστημα αποχέτευσης.
- _ Η απόσυρση του περιεχομένου του δοχείου πρέπει να διεξάγεται σύμφωνα με τις τοπικές/περιφερειακές/εθνικές/διεθνείς προδιαγραφές.

Εξαρτήματα



Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συμβατά εξαρτήματα θα βρείτε στη ιστοσελίδα www.amanngirrbach.com.

Πληροφορίες για Download

Περισσότερες οδηγίες, φύλλα ασφαλείας και διδακτικά βίντεο μπορείτε να κατεβάσετε από την ιστοσελίδα www.amanngirrbach.com.





Manufacturer | Hersteller
Distribution | Vertrieb

Amann Girrbach AG
Herrschaftswiesen 1
6842 Koblach | Austria
Fon +43 5523 62333-105
Fax +43 5523 62333-5119
austria@amanngirrbach.com

Distribution | Vertrieb D/A

Amann Girrbach GmbH
Dürrenweg 40
75177 Pforzheim | Germany
Fon +49 7231 957-100
Fax +49 7231 957-159
germany@amanngirrbach.com
www.amanngirrbach.com



Made in the European Union

CE 0123

ISO 13485
ISO 9001

Rx only



AMANNGIRRBACH